

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



Dolesek. 67.



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER
Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ
Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE
Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER
Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE
Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND
Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD
Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



Le Festival Mondial

The World Festival

en collaboration avec / *in association with*

LE FESTIVAL DE CHARLOTTETOWN DE 1967

THE 1967 CHARLOTTETOWN FESTIVAL

présente / *presents*

ANNE OF GREEN GABLES

Ce spectacle est présenté avec la collaboration et l'aide financière de
la Commission du Centenaire.

*This attraction is presented with the co-operation and financial assistance
of the Centennial Commission.*

*Théâtre Maisonneuve,
Place des Arts, Montréal*

2-7.X.1967

BARBARA HAMILTON

"Marilla"

PETER MEWS

"Matthew"

DEAN REAGAN

"Gilbert"

et / and

JAMIE RAY

"Anne"

dans / in

ANNE OF GREEN GABLES

Comédie musicale de / *A musical Comedy by*

DONALD HARRON

Inspirée du roman de / *Adapted from the novel by*: L. M. MONTGOMERY

Avec la permission des éditeurs / *By permission of the publishers*:
FARRAR, STRAUS & GIROUX INC.

Musique / *Music*: NORMAN CAMPBELL

Paroles / *Lyrics*: DONALD HARRON

et / and NORMAN CAMPBELL

Mise en scène et chorégraphie / *Direction and choreography*: ALAN LUND

Décors / *Scenery designed by*: MURRAY LAUFER

Eclairage / *Lighting designed by*: ARISTIDES GAZETAS

Costumes / *Costumes designed by*: MARIE DAY

Paroles supplémentaires / *Additional Lyrics by*:
Mavor Moore et / and Elaine Leiterman

Direction musicale et arrangements / *Musical direction and arrangements*:
JOHN FENWICK

Directeur musical associé / *Associate Music Director*: FEN WATKIN
THE ATLANTIC ORCHESTRA

Chefs d'orchestre / *Conductors*: John Fenwick et / and Fen Watkin

DISTRIBUTION / CAST

(dans l'ordre d'entrée en scène / *in order of appearance*)

Rachel Lynde	Maud WHITMORE
Mrs. MacPherson	Flora MACKENZIE
Mrs. Sloane	Anne LINDEN
Mrs. Barry	Anne COLLINGS
Mrs. Pye	Arlene MEADOWS
Marilla Cuthbert	Barbara HAMILTON
Anne Shirley	Jamie RAY
Matthew Cuthbert frère de Marilla / <i>Marilla's brother</i>	Peter MEWS
Mrs. Spencer	Esther PLETCH
Mrs. Blewett	Liane MARSHALL
Le facteur / <i>Mailman</i>	William COPELAND
Un fermier / <i>Farmer</i>	Harvey PATTERSON
Diana Barry	Susan ANDERSON
Jeunes filles à l'École d'Avonlea	
<i>Young ladies at Avonlea School</i>	
Prissy Andrews	Anne LINDEN
Josie Pye	Diane NYLAND
Ruby Gillis	Pat TOMS
Tillie Boulter	Judi RICHARDS
Gertie Pye	Amanda HANCOX
Garçons à l'École d'Avonlea	
<i>Boys at Avonlea School</i>	
Gilbert Blythe	Dean REGAN
Charlie Sloane	Roy URBACH
Moody MacPherson	Robert AINSLIE
Gerry Buote	Maurice LEMAY
Tommy Sloane	Briand LUND
Mr. Phillips	William COPELAND
l'instituteur / <i>the schoolmaster</i>	
Le pasteur / <i>Minister</i>	Harvey PATTERSON
Ebenezer Blair	Van LUVEN
Miss Stacy	Liane MARSHALL
l'institutrice / <i>The school mistress</i>	
Lucilla	Flora MACKENZIE
employée chez Blair / <i>Clerk in Blair's store</i>	
Le chef de gare / <i>Station Master</i>	Van LUVEN

Carol Ann CLOUSTON double "Anne" et interprètera le rôle lors de la matinée du 4 octobre.

Carol Ann CLOUSTON understudies "Anne" and will play the role at the matinée performance on October 4th.

NUMÉROS DE CHANT / *MUSICAL NUMBERS*

ACTE I / *ACT ONE*

- | | |
|--|---|
| 1. GREAT WORKERS FOR THE CAUSE | Rachel Lynde et les dames
<i>and Ladies</i> |
| 2. WHERE IS MATTHEW GOING ? | Les gens de la ville
<i>The Townspeople</i> |
| 3. GEE I'M GLAD I'M NO ONE ELSE BUT ME | Anne |
| 4. Trio : WE CLEARLY REQUESTED | Marilla, Anne, Matthew |
| 5. THE FACTS | Anne, Mrs. Spencer, Mrs. Blewett |
| 6. WHERE'D MARILLA COME FROM (Reprise) | Le facteur et le fermier
<i>Mailman and Farmer</i> |
| 7. GEE I'M GLAD (Reprise) | Anne |
| 8. HUMBLE PIE | Matthew |
| 9. OH MRS. LYNDE ! | Anne |
| 10. BACK TO SCHOOL | Les élèves / <i>The Pupils</i> |
| 11. AVONLEA WE LOVE THEE | Mr. Philips et la classe / <i>and class</i> |
| 12. WONDRIN' | Gilbert |
| 13. DID YOU HEAR ? | Josie, Mrs. Pye, Lucilla, Mrs. Barry, le facteur
<i>Mailman, Marilla</i> |
| 14. ICE CREAM | La compagnie / <i>The Company</i> |

ACTE II / *ACT TWO*

- | | |
|---|--|
| 1. WHERE DID THE SUMMER GO TO ? | Les élèves / <i>The Pupils</i> |
| 2. BOSOM FRIENDS | Diana et / <i>and Anne</i> |
| 3. OPEN THE WINDOW ! | Miss Stacy et les élèves / <i>and Pupils</i> |
| 4. THE WORDS | Matthew |
| 5. OPEN THE WINDOW ! (Reprise) | Miss Stacy et les élèves / <i>and Pupils</i> |
| 6. I'LL SHOW HIM | Anne et / <i>and Gilbert</i> |
| 7. WONDRIN' (Reprise) | Anne |
| 8. IF IT HADN'T BEEN FOR ME | La Compagnie / <i>The Company</i> |
| 9. WHERE DID THE SUMMER GO TO ? (Reprise) | Anne, Gilbert et les élèves
<i>and Pupils</i> |
| 10. ANNE OF GREEN GABLES | Matthew |
| 11. THE WORDS (Reprise) | Marilla |
| 12. WONDRIN' (Reprise) | Anne et / <i>and Gilbert</i> |

L'action a lieu à Avonlea, une petite ville de l'Île du Prince-Édouard, et ses environs, ainsi qu'à "Green Gables", la ferme de Matthew Cuthbert et de sa soeur Marilla. La gare et le magasin général sont à Bright River, situé à quelques milles de là.

The action takes place in and around Avonlea, a town in Prince Edward Island, and at "Green Gables", the nearby farm home of Matthew Cuthbert and his sister Marilla. The Railway Station and the General Store are at Bright River, a few miles away.

PERSONNEL DU FESTIVAL DE CHARLOTTETOWN
STAFF FOR THE CHARLOTTETOWN FESTIVAL

Directeur artistique / <i>Artistic Director</i>	MAVOR MOORE
Directeur artistique associé / <i>Associate Artistic Director</i>	ALAN LUND
Directeur administratif / <i>Administrative Director</i>	ROBERT DUBBERLEY
Directeur musical / <i>General Music Director</i>	JOHN FENWICK
Directeur musical associé / <i>Associate Music Director</i>	FEN WATKIN
Assistants de M. Lund / <i>Assistants to Mr. Lund</i>	BLANCHE LUND LLOYD MALENFANT
Assistant de M. Fenwick / <i>Assistant to Mr. Fenwick</i>	ERROL GAY
Directeur aux Relations publiques / <i>Public Relations Director</i>	JACK McANDREW
Gérant de la troupe / <i>Company Manager</i>	KATHERINE ROBERTSON
Directeur technique / <i>Technical Director</i>	ROBERT HALL
Directeur de la scène / <i>Stage Manager</i>	DAVID LOYND
Régisseurs / <i>Assistant Stage Managers</i>	J. P. REGAN DONALD THOMAS
Chef accessoiriste / <i>Properties Supervisor</i>	W. K. SLOAN
Chef machiniste / <i>Head Carpenter</i>	AL SALTZMAN
Chef électricien / <i>Head Electrician</i>	STEVE WILLIAMS
Costumière / <i>Wardrobe Mistress</i>	MARY SHAW
Machiniste adjoint / <i>Assistant Carpenter</i>	LEE LACKEY
Electricien adjoint / <i>Assistant Electrician</i>	ANDY SAELENS

Les décors de ANNE OF GREEN GABLES ont été construits par ROBERT M. HALL et brossés par MICHAEL PAPP et TOM GIBSON; les décors supplémentaires ont été fabriqués dans les studios du Festival sous la direction de ROBERT M. HALL et peints par MICHAEL PAPP.

Scenery for ANNE OF GREEN GABLES built by ROBERT M. HALL and painted by MICHAEL PAPP and TOM GIBSON; additional scenery built in the Festival studios under the direction of ROBERT M. HALL and painted by MICHAEL PAPP.

Les costumes ont été confectionnés par MALABAR LTD. et CREATIVE COSTUMES LTD.
Costumes made by:

Perruques / *Wigs by:*

WIG CREATIONS

Système d'éclairage / *Lighting equipment by:* CENTURY LIGHTING OF CANADA LTD.

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.

ANNE OF GREEN GABLES

Résumé de l'action

ACTE I

L'action a lieu dans un village de l'Île-du-Prince-Édouard, Avonlea, au début du siècle. Matthew Cuthbert et sa soeur Marilla, tous deux célibataires, vivent à Green Gables, une ferme. Ils ont demandé à un orphelinat de Nouvelle-Écosse de leur envoyer un garçon, qu'ils nourriraient, logeraient, et qui pourrait les aider aux travaux de la ferme.

Quand Matthew va chercher l'orphelin à la gare, il ne trouve qu'une fillette aux cheveux roux et à la peau couverte de taches de rousseur : il y a eu erreur, mais Matthew décide de ramener à Green Gables la fillette, dont les humeurs sont fort brusques et très changeantes. Tandis qu'Anne dort, Marilla et Matthew discutent de son sort. Il est décidé qu'on ira voir Mrs. Spencer, qui fut responsable des détails de l'adoption, le lendemain.

Mrs. Spencer propose de placer Anne chez Mrs. Blewett. Mais Mrs. Blewett s'avère peu recommandable, et Marilla informe Mrs. Spencer qu'elle lui communiquera une décision le lendemain. À la maison, elle décide de permettre à Anne de rester. Anne est au comble du bonheur.



Anne (*Jamie Ray*), Rachel Lynde (*Maud Whitmore*), Matthew Cuthbert (*Peter Mews*)
et / and Marilla Cuthbert (*Barbara Hamilton*)

Mrs. Lynde, une amie de Marilla, vient en visite. Elle taquine Anne au sujet de ses cheveux roux et de ses taches de rousseur : une colère violente saisit Anne. On l'envoie à sa chambre lorsqu'elle refuse de s'excuser. Matthew réussira à la persuader de faire des excuses.

Anne rencontre Mrs. Barry et sa fille, Diana, qui a le même âge qu'Anne; les deux jeunes filles décident d'aller au pique-nique de la classe de catéchisme. Auparavant, on présente Anne à l'institutrice, Mrs. Phillips, et elle voit l'école d'Avonlea. Elle y rencontre Gilbert Blythe, qui la taquine au sujet de ses cheveux et de ses taches de rousseur. Anne s'emporte de nouveau et casse son ardoise sur la tête de Gilbert. Elle est dûment punie.

Josie Pye raconte à tout le monde que Anne a blessé Gilbert et c'est ainsi que Marilla entend une version exagérée des événements. Elle est sur le point de punir Anne quand Gilbert vient admettre que c'était de sa faute.

Au pique-nique de la classe de catéchisme, Gilbert fait tout pour plaire à Anne mais celle-ci refuse de faire la paix et à la fin de l'acte elle ne lui a pas encore pardonné sa taquinerie.

ACTE II

L'école a une nouvelle institutrice, Miss Stacy, qu'Anne préfère à Mr. Phillips, l'ancien instituteur. Anne annonce par ailleurs à Marilla que les écoliers préparent un spectacle : avec l'argent qu'il leur apportera ils achèteront un drapeau neuf. Marilla a une surprise pour Anne : une nouvelle robe. Mais Anne est déçue, car elle voulait une robe aux manches pouffantes — le dernier cri de l'époque.

Plus tard, Marilla trouve Anne en larmes sous les couvertures de son lit. Lorsqu'elle soulève les couvertures, elle découvre que les cheveux d'Anne sont passés du roux au vert : elle voulait les teindre en noir.

Marilla répare les dégâts juste à temps pour qu'Anne puisse voir Diana Barry. Quand Diana et Anne se retrouvent dans la cuisine, elles boivent ce qu'elles prennent pour du jus de fruit. C'est du vin de groseilles, et Diana se saoule.

Au retour à l'école, Anne et Gilbert sont candidats à la même bourse. La maîtresse propose qu'ils s'entraident, mais ils refusent tous deux.

Matthew, entretemps, a décidé de réaliser le rêve d'Anne et d'aller acheter une robe à manches pouffantes. Mais une fois au magasin, il est gêné, et seule l'arrivée de Mrs. Lynde le titre d'embarras.

Anne porte sa nouvelle robe au spectacle de l'école; le spectacle comprend d'ailleurs une pièce qu'elle-même a écrite, s'inspirant de la légende d'Évangéline dont le poète américain Longfellow fit un long poème.

Au cours du spectacle on apprend qu'Anne a gagné la bourse : mais à ce moment précis Matthew a une crise cardiaque. Il meurt à Green Gables tandis qu'Anne court chercher Marilla.

Après les funérailles il est question de vendre Green Gables, mais Anne annonce qu'on pourra louer la ferme à Mr. Barry : elle-même et Marilla pourront y résider.

Gilbert vient à la ferme remercier Anne, qui a essayé de lui passer sa bourse, ne pouvant plus l'accepter elle-même. Ils sont enfin amis et Anne rejoint Marilla, heureuse qu'elles pourront continuer à vivre à Green Gables.



ANNE OF GREEN GABLES

Those who have never met L.M. Montgomery's Anne, and those who have known her only by hearsay, may be surprised to find her as the heroine of that most modern of entertainments, a hit musical comedy. The popular misconception is that Anne of Green Gables is a namby-pamby Victorian Miss in a juvenile novel exclusively for girls.

But it takes more than this to explain why both girl and book have become universal favorites over more than half a century. Translated into every major language in the world, beloved by adults and children both (to the point where "Anne" cults have sprung up on every continent including Asia), Miss Montgomery's novel plainly has more to recommend it than female whimsy and rural nostalgia.

Anne is, of course, anything but namby-pamby: she is a flashing young woman of independent mind and high spirits, as modern as you please and as ancient as Lysistrata. The people around her are not undimensional prigs, but full-blooded humans of strength, frailty, and humour. And Lucy Maud Montgomery looks at their lives not through rose-colored glasses but through very clear spectacles indeed — so painfully clear that we rejoice in our own triumphs and weep at our own sorrows as we see them mirrored in her Avonlea.

It is this very combination of qualities — rejoicing and sorrowing, and the recognition of both — which make Anne of Green Gables such apt material for the musical comedy form. An orphan girl filled with poetry and spunk may seem like unpromising corn to harvest; but Anne Shirley is a classic portrait — and a portrait can come to life on the stage with even greater vitality than it can on the printed page.

Since Anne is also unquestionably the best known fictional character in all of Canadian literature, she is also living proof of the maxim that universality is best achieved by being true to oneself. She was therefore a prime choice for the subject of a Canadian musical, in a Festival dedicated to being true to ourselves.

MAVOR MOORE, Artistic Director,
Charlottetown Festival

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBELL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlote POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glav SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESNE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BOILY
 Jean-François BONIN
 Raynald BORDELEAU
 Mariette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALIERI
 Lucille CAZES
 Hilory CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Pierre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Yvan DARVEAU
 Michel DERNUET
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Yvette DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Lyse FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Denys FRAPPIER
 Brian FREEBAIRN
 Anne GADBOIS
 Huguette GALIPEAU
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HIGNELL
 Gerry HILL
 Hannah HOROVITZ
 Elisabeth HORTON
 Kathleen HOUSSER
 Carol Ann INGLIS
 Hugh JONES
 Terry LABROSSE
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMER
 Louise LAPLANTE
 Monique LAROSE
 Lois LAWSON
 Georges LEBEL
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGER
 Louise-Anne MARCHAND
 Bondfield MARCOUX
 Esther MARTEL
 Willie MASTIN
 Gilbert McDONALD
 Cathy McKEEHAN
 Jane MERRICK
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUMET
 Richard OWEN
 Michael PALMER
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Michel PARENT
 Annette PARIS
 Robert PATOINE
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Ellen PIERCE
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Susanna UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise WIENS
 Alice WONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Sandra WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*
 Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

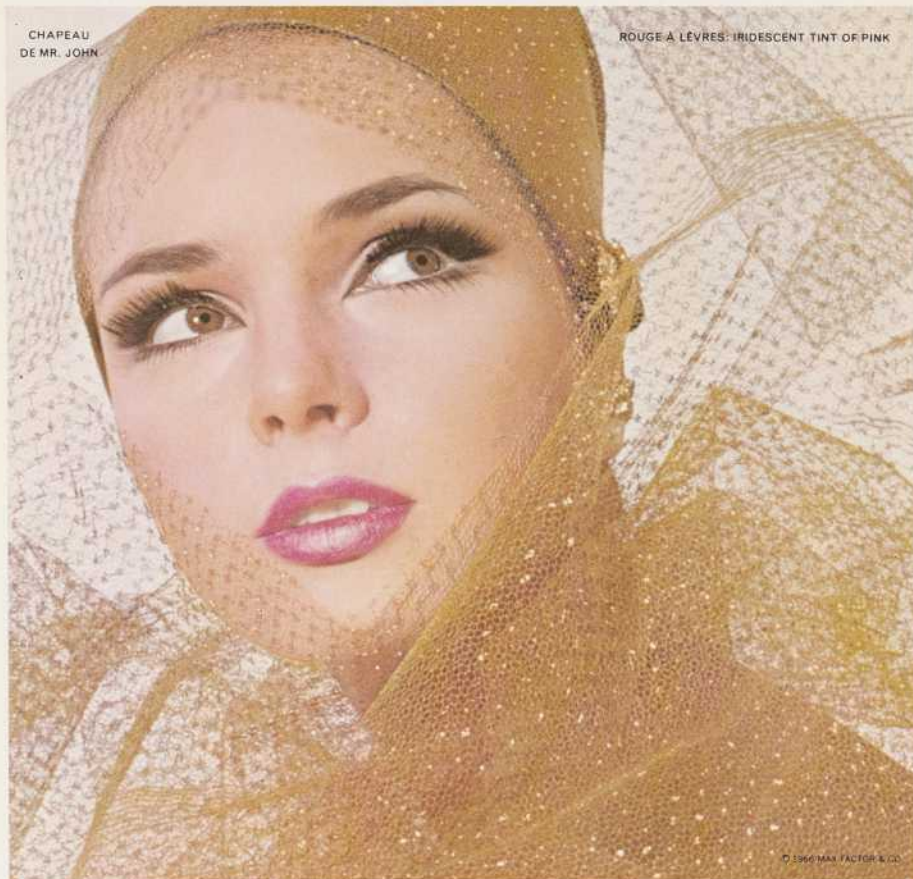
Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



MaxFactor crée un pur prodige: la poudre comprimée UltraLucent

MaxFactor creates the sheer miracle of UltraLucent Pressed Powder



CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: Iridescent Tint of Pink

© 1996 MAX FACTOR S. CO.

Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.

MaxFactor



PRO FESMOW 1967.10.02 X2

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

